

Časopis Ústavu filologických štúdií  
Pedagogickej fakulty Univerzity Komenského  
v Bratislave

# Philologia

## XXXIV/2

2024

Univerzita Komenského v Bratislave

---

© **Philologia**  
Vol. XXXIV, N°2 (2024)

Predkladané číslo obsahuje blok *Vybrané lingvistické a literárnovedné otázky v kontexte didaktiky cudzích jazykov (Ausgewählte linguistische und literaturwissenschaftliche Fragestellungen im Kontext der Fremdsprachendidaktik)*, ktorý obsahuje dvanásť štúdií v nemeckom jazyku a štyri recenzie. Štúdie sú zamerané na témy súvisiace s vedeckou a pedagogickou činnosťou doc. PhDr. Ivica Kolečáni Lenčovej, PhD. Zostavili Peter Gergel, Andrea Mikulášová a Mária Vajičková. Ďakujeme našej doktorandke Mgr. Márii Dovičák a nášmu doktorandovi Mgr. Pavlovi Kupkovi za spoluprácu pri formálnej úprave textov. Jazyková korektúra: Mag. Franz Schörkhuber.

The present issue contains the section *Selected linguistic and literary questions in the context of foreign language didactics (Ausgewählte linguistische und literaturwissenschaftliche Fragestellungen im Kontext der Fremdsprachendidaktik)*, which includes twelve studies in German and four reviews. The studies focus on topics related to the scientific and pedagogical activities of the associate professor PhDr. Ivica Kolečáni Lenčová, PhD. They were compiled by Peter Gergel, Andrea Mikulášová and Mária Vajičková. We would like to thank our doctoral student Mgr. Mária Dovičák and our doctoral student Mgr. Pavol Kupka for their cooperation in the formal editing of the texts. Language proofreading was done by Franz Schörkhuber.

**Predsedníčka vedeckej rady – Head of Advisory Board**

prof. PhDr. Mária Vajičková, CSc.

**Hlavná redaktorka – Editor in Chief**

doc. Mgr. Renáta Bojničanová, PhD.

**Výkonné redaktorky – Editors**

Mgr. Mária Dziviaková, PhD. – Mgr. Ľubica Horváthová, PhD.

**Vedecká rada – Advisory Board**

doc. Dr. Salustio Alvarado Socastro  
prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.  
prof. György Domokos, PhD.  
prom. fil. Adriana Ferenčíková, CSc.  
doc. Dr. Beatriz Gómez-Pablos, PhD.  
doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.  
prof. PhDr. Ján Kačala, DrSc.  
doc. PhDr. Ivica Kolečáni Lenčová, PhD.  
prof. PhDr. Gabriela Lojová, PhD.  
doc. Mgr. Marilena Felicia Luță Țiprișan, PhD.  
prof. Dr. Coman Lupu

habil. Ľeva Márkus, PhD.  
doc. Mgr. Andrea Mikulášová, PhD.  
doc. Tivadar Palágyi, PhD.  
prof. PhDr. Anton Pokrivčák, PhD.  
prof. Ruslan Saduov  
doc. Mgr. Jaroslav Šrank, PhD.  
prof. PhDr. Eva Tandlichová, CSc.  
prof. PhDr. Mária Vajičková, CSc.  
prof. PhDr. Nina Vietorová, CSc.  
prof. Dr. Bodo Zelinsky

**Redakčná rada – Editorial Board**

Mgr. Mária Dziviaková, PhD.  
Mgr. Eva Faithová, PhD.  
PaedDr. Peter Gergel, PhD.  
Mgr. Kristína Hankerová, PhD.  
Mgr. Tomáš Hlava, PhD.  
Mgr. Ľubica Horváthová, PhD.

PhDr. Mojmír Malovecký, PhD.  
Mgr. Roman Mikuláš, PhD.  
doc. PaedDr. Martina Šipošová, PhD.  
Mgr. Radana Štrbáková, PhD.  
Mgr. Zuzana Tóth, PhD.  
Mgr. Monika Turočeková, PhD.

Časopis Philologia je evidovaný v databáze ERIH PLUS  
(European Reference Index for the Humanities and Social Sciences)

© Univerzita Komenského v Bratislave 2024

ISSN 1339-2026

## INHALT

### STUDIEN

- ANDREA MIKULÁŠOVÁ – PETER GERGEL  
Fremdsprachendidaktische Forschung im Kontext der wissenschaftlichen  
und pädagogischen Tätigkeit von Ivica Kolečáni Lenčová ..... 7

### LINGUISTIK UND FREMDSPRACHENDIDAKTIK

- ZDENKO DOBRÍK – JANA LAUKOVÁ  
Der kommunikativ-pragmatische Ansatz zur Gestaltung der Sprachlandschaft ..... 19

- ALENA ĎURICOVÁ  
Sprachliche Mittel der Werbesprache in der Sprachlandschaft  
von Banská Bystrica ..... 33

- VĚRA JANÍKOVÁ  
Motivationspotenzial der Linguistic Landscapes für das Fremdsprachenlehren  
und -lernen ..... 51

- MICHAELA KOVÁČOVÁ  
Von Štrbské Presso zu einer hausgemachten Mega-Dampfbuchtel  
und Zobrač ze sobą śmieci nicht vergessen. Linguistic Landscape  
der Hohen Tatra ..... 67

- EVA MOLNÁROVÁ  
Dame mit rotem Sonnenschirm (ein Beispiel für den Einsatz von Linguistic  
Landscape im (Fremdsprachen-)Unterricht) ..... 87

- MONIKA ŠAJÁNKOVÁ  
Phraseologismen als Sensibilisierungsmittel für die Sprache und als wichtiges  
Kommunikationsmittel für Germanistikstudierende und Fortgeschrittene  
DaF-Lernende ..... 103

SIMONA TOMÁŠKOVÁ	
Zum Potenzial von Textgeneratoren beim Erwerb von Kollokationen.....	121

MÁRIA VAJIČKOVÁ	
Distribution der Stammmorpheme <i>-erb-</i> und <i>-ded-</i> im deutschen und im slowakischen Erbrecht als Kohäsions- und Kohärenzmittel.....	143

## LITERATUR UND LITERATURDIDAKTIK

TAMARA BUČKOVÁ	
Dramapädagogische Methoden bei dem Literaturansatz im Fremdsprachenunterricht. Am Beispiel der Arbeit mit dem Bilderbuch <i>Die Königin der Farben</i> von Jutta Bauer .....	163

ANDREA MIKULÁŠOVÁ	
Zum Potenzial von Medienverbänden für die Anbahnung früher literarästhetischer Erfahrungen. Am Beispiel von Nadia Buddes <i>Eins zwei drei Tier</i> und <i>Trauriger Tiger toastet Tomaten. Ein ABC</i> .....	183

ALESSANDRA SCHININÀ	
Ernst Jandls Gedichte im Deutschunterricht.....	205

## REZENSIONEN

MÁRIA DOVIČÁK	
Vom Spezialdiskurs zum Interdiskurs .....	223

MÁRIA DOVIČÁK	
Literatur als Interdiskurs .....	231

RENÁTA KARBANOVÁ	
Filologické štúdie 8. <i>Studia Philologica</i> .....	235

RENÁTA KARBANOVÁ	
Filologické štúdie 9. <i>Studia Philologica</i> .....	243

# DER KOMMUNIKATIV-PRAGMATISCHE ANSATZ ZUR GESTALTUNG DER SPRACHLANDSCHAFT<sup>1</sup>

*Zdenko Dobřík – Jana Lauková*

Philosophische Fakultät der Matej-Bel-Universität in Banská Bystrica

Dobřík, Zdenko – Lauková, Jana, 2024. "The Communicative-Pragmatic Approach to Shaping the Linguistic Landscape." *Philologia* 34 (2): 19–32.

**Abstrakt:** Die Namen von Straßen, Plätzen und anderen öffentlichen Räumen stellen einen untrennbaren Teil der sprachlichen Landschaft dar. Für ein tieferes Verständnis dieser sprachlichen Landschaft sind nicht nur die Namen dieser Räume wichtig, sondern auch die prozessualen Aspekte ihrer Benennung aus einer kommunikativ-pragmatischen Perspektive. Heutzutage umfasst der Prozess der Benennung öffentlicher Räume häufig Online-Diskussionen und Kommentare von Leserinnen und Lesern der *Online-Tages- und Wochenzeitungen, die journalistische Texte zu diesem Thema veröffentlichen*. Im vorliegenden Beitrag wird die Sprache dieser Online-Diskussionen analysiert, insbesondere im Zusammenhang mit der Benennung und Umbenennung von öffentlichen Räumen nach umstrittenen Persönlichkeiten. Ziel ist es, die sprachlichen Merkmale dieser Diskussionen zu identifizieren und aufzuzeigen, wie eng sie mit den kognitiven und emotionalen Einstellungen der Teilnehmerinnen und Teilnehmer sowie ihren Wertvorstellungen verbunden sind.

Schlüsselwörter: Sprachlandschaft, Namen der öffentlichen Räume, umstrittene Persönlichkeiten, Sprache der Online-Diskussionen

**Abstract:** Names of streets, squares, and other public spaces represent an inseparable part of the linguistic landscape. For a more profound understanding of the linguistic landscape,

---

<sup>1</sup> Diese Studie ist mit der Unterstützung von APVV aufgrund des Vertrags Nr. APVV-18-0115 *Jazyk v meste – dokumentovanie multimodálnej semiosféry jazykovej krajiny na Slovensku a z komparatívnej perspektívy* (engl. *Language in the city - documenting the multimodal semiosphere of the linguistic landscape in Slovakia and from a comparative perspective*) entstanden.

not only the names of these spaces but also the processual aspects of their designation from a communicative-pragmatic viewpoint are important. Nowadays, the process of naming public spaces often involves online discussions and comments by readers of the online daily and weekly newspapers that publish journalistic texts informing on this topic. This study analyses the online discussion language specifically in the process of naming and re-naming selected public spaces after controversial figures. The goal is to identify the properties of this language and point out how closely it is connected with the cognitive and emotional world of each online discussion participant and his/her values.

**Key words:** linguistic landscape, public space names, controversial figures, language of online discussion

## EINLEITUNG

Die Untersuchung von Sprachlandschaften (auch: Linguistic Landscapes) blickt auf eine fast 30-jährige Geschichte zurück. In dieser Zeitspanne ist eine Vielzahl von fachlichen und wissenschaftlichen Publikationen entstanden. Die Veröffentlichungen lassen sich in die folgenden Bereiche einteilen, von denen sich viele mehr oder weniger überschneiden:

1. Sprachlandschaft als ein symbolisches und soziales Konstrukt (z.B. Ben-Rafael, Shohamy, Amara, Truper und Hecht 2006; Dobřík 2020);
2. das Auftreten und die Funktionen von Mehrsprachigkeit (z.B. Landry und Bourhis 1997; Backhouse 2005; Kallen und Dhonnacha 2010; Satinská 2014; Blackwood und Tufi 2015; Černý 2016; Gašová 2021; Istók, Lőrincz und Tóth 2022);
3. die Formen und Auswirkungen der Multimodalität in der Sprachlandschaft (z.B. Auer 2009; Schulze I. 2019; Lauková 2020; Tomaščíková 2022; Ďuricová 2023);
4. die Darstellung der Eigennamen und ihre Funktionen im Kontext der Sprachlandschaft (z.B. Bauko 2023; Dobřík 2023);
5. Sprachlandschaft als Politikum (z.B. Millian 2022; Jesenská 2023);
6. die kognitiven und kulturellen Aspekte der Sprachlandschaft (z.B. David und Mácha 2014; Dobřík 2021);
7. die Didaktisierung der Sprachlandschaft im Fremdsprachen- und Sozialkundeunterricht (z.B. Jesenská 2022; Molnářová und Kolečáni Lenčová 2023);
8. die Auswirkungen der neuen Medien auf die Gestaltung und Wahrnehmung der Sprachlandschaft (z.B. Bajusová 2021).

Die Namen von Straßen, Plätzen und anderen öffentlichen Räumen sind ein integraler und wesentlicher Bestandteil der Sprachlandschaft (Landry und Bourhis 1997, 25). Ein wichtiger Teil des Prozesses der Benennung und Umbenennung von Straßen, Plätzen und anderen öffentlichen Räumen sind die Online-Diskussionen der Leser/-innen der elektronischen Ausgaben von Tages- und Wochenzeitungen, in denen sie auf veröffentlichte Artikel zu diesem

Thema reagieren. Das Ziel dieser Studie ist es, die Sprache von Online-Diskussionen über die Umbenennung von Straßen und Plätzen nach umstrittenen Persönlichkeiten zu analysieren, um in die kognitive und emotionale Welt als auch in die Wertewelt der Diskutanten/-innen einzudringen und deren subjektiven Sprachgebrauch zu erklären, d.h. warum sie die Sprache so verwenden, wie sie es tun.

## **DER KOMMUNIKATIV-PRAGMATISCHE ANSATZ IM KONTEXT DER SPRACHLANDSCHAFT**

Der kommunikativ-pragmatische Ansatz zur Gestaltung der Sprachlandschaft wurde von Shohamy und Waksman (2009) hervorgehoben, die argumentieren, dass es sich um „eine öffentliche Sphäre, einen Ort des Kampfes und der Verhandlung“ handelt (Černý 2016, 52). Aus dem Zitat geht hervor, dass die Gestaltung der Sprachlandschaft, zu der auch die Namen der öffentlichen Räume gehören, durch ‚Kampf und Verhandlung‘ im Diskurs geformt wird, in dem die kognitive Welt, die emotionale Welt, die Wertewelten und nicht zuletzt auch die praktischen Präferenzen der Diskursakteure, die über die sprachliche Gestaltung (und nicht nur über die sprachliche Gestaltung) der öffentlichen Räume entscheiden, aufeinanderprallen. Ihre individuellen und/oder gruppenspezifischen Welten und Präferenzen stehen in engem Zusammenhang mit dem historischen und bestehenden soziokulturellen Kontext des bestimmten Ortes (Stadt, Ortschaft). Neben Shohamy und Waksman bevorzugen auch Schulze (2018) und Hodrová (2006) einen kommunikativ-pragmatischen Ansatz. Laut Schulze ist die Sprachlandschaft „eine öffentliche urbane Kommunikation, ein öffentlicher Text“ (2018). Hodrová nimmt die Stadt auch als Text wahr: „Eine ‚lebende‘ Stadt ist wie ein Körper, sie hat ihre mentale und emotionale Seite, ihr Bewusstsein und Unbewusstes. Eine solche Stadt verhält sich wie ein lesbarer Text, der verstanden und mitgestaltet werden kann [...]“ (2006, 48). Der kommunikativ-pragmatische Ansatz der Sprachlandschaft geht von der Erkenntnis aus, dass die Sprachlandschaft kontinuierlich im Prozess des kommunikativ-pragmatischen Austauschs zwischen ihren Schöpfern und Empfängern konstruiert wird. Im Prozess dieses Austauschs agiert ein und dieselbe Person abwechselnd als Individuum und/oder als Teil eines bestimmten Kollektivs in der Position des Schöpfers und des Empfängers. Die Empfänger der Sprachlandschaft wirken auf die Schöpfer der Sprachlandschaft durch sprachliche und andere soziale Handlungen in dem Sinne ein, dass sie die Schöpfer der Sprachlandschaft ermutigen (und, in manchen Situationen, sogar bis zu einem gewissen Grad zwingen, unter der Androhung von Sanktionen

für die Nichteinhaltung von Gesetzen und Vorschriften), die Sprachlandschaft in einer bestimmten Weise zu verändern (Dobřík 2022a, 6–14). Der kommunikativ-pragmatische Ansatz und das Konzept der Sprachlandschaft als „öffentliche Sphäre, ein Ort des Kampfes und der Verhandlung“ wird in den folgenden Abschnitten des Beitrags zur Umbenennung und Benennung von Straßen und Plätzen nach den umstrittenen Persönlichkeiten Dr. Karl Lueger und Max Brose aufgegriffen.

## **DAS KULTURELLE GEDÄCHTNIS IN DER SPRACHLANDSCHAFT**

Bevor wir uns mit der Benennung und Umbenennung von Straßen, Plätzen usw. nach umstrittenen Persönlichkeiten befassen, wollen wir einen kurzen Blick auf das Konzept des kulturellen Gedächtnisses werfen und uns auf seine Präsenz und Funktion in der Sprachlandschaft konzentrieren. Die Namen von Straßen, Plätzen und anderen öffentlichen Räumen sind ein wesentlicher Bestandteil der Sprachlandschaft, weil sie zusammen mit den Nummern der einzelnen Gebäude das Orientierungssystem der Städte und Dörfer bilden. Neben ihrer Orientierungsfunktion vermitteln einige Namen von öffentlichen Räumen auch Botschaften über die ältere Vergangenheit und wecken dadurch verschiedene Assoziationen und Emotionen. Sie erinnern oft an die lokale, regionale und nationale Geschichte und Kulturgeschichte eines Staates/Landes und gehen manchmal sogar über nationalstaatliche Vergangenheit hinaus. Öffentliche Räume, die nach wichtigen historischen Ereignissen und berühmten Persönlichkeiten benannt sind, dienen der Wiederbelebung des kulturellen Gedächtnisses. Die Erinnerungskultur einer bestimmten Gemeinschaft, die sich in den Namen der öffentlichen Räume, aber auch auf Gedenktafeln, Büsten und Denkmälern zeigt, stellt das kulturelle Gedächtnis dar, das zugleich Ausdruck des kollektiven Gedächtnisses ist. In Bezug auf das kulturelle Gedächtnis verweist Dolník (2010) auf Assmann (1999).

Das kulturelle Gedächtnis hat den Charakter eines Funktionsgedächtnisses. Hinter dieser Aussage verbirgt sich die Unterscheidung zwischen dem Funktionsgedächtnis und akkumulativen Gedächtnis. Während das akkumulative Gedächtnis als Archiv einer gegebenen Kultur fungiert, d.h. es akkumuliert getreue, unveränderte Daten der Vergangenheit, ‚stilisiert‘ das funktionale Gedächtnis die Vergangenheit, d.h. es extrahiert Daten aus dem Archiv des akkumulativen Gedächtnisses und strukturiert sie auf der Grundlage des Bedarfs, des Interesses und des Willens eines bestimmten Kollektivs. (Dolník 2010, 94)

Auf der Grundlage des Selektions-Präferenz-Mechanismus, der durch die Bedürfnisse des Kollektivs bestimmt wird, werden bestimmte Persönlichkeiten, bestimmte Geschichten und bestimmte Ereignisse aus dem Archiv ausgewählt. Dieser Mechanismus ermöglicht einem Kollektiv zielbewusst die bestimmten Persönlichkeiten und Ereignisse auszuwählen, die als Ehrennamen in den öffentlichen Raum eintreten, sodass ein Teil davon (eine Straße, ein Platz, ein Park, eine Brücke) nach ihnen benannt wird (Dobřík 2020, 127–138).

## MAX BROSE IN DER SPRACHLANDSCHAFT VON PRIEVIDZA

Mehrere Namen von öffentlichen Räumen in Deutschland, Österreich und anderen Ländern, einschließlich der Slowakei, die nach historisch prominenten Persönlichkeiten benannt sind, haben vor allem in den letzten zwei Jahrzehnten für viel Diskussionsstoff gesorgt. Sie rücken vor allem dann in den Mittelpunkt des Interesses, wenn ein Teil der Öffentlichkeit die sachlich begründeten und nachweisbaren Bedenken gegen ihre Angemessenheit äußert und nachdrücklich die Umbenennung des nach ihnen benannten öffentlichen Ortes fordert. In der Regel stehen jene historischen Persönlichkeiten in der Diskussion, die einerseits außergewöhnliche Fähigkeiten auf dem Gebiet der Bildung, Wissenschaft, Technik, Kunst, Wirtschaft usw. bewiesen haben und andererseits Positionen in der Gesellschaft innehatten und öffentlich Ansichten und Handlungen vertraten, die den Ideen und Werten des Humanismus widersprechen. Einige Städte in Deutschland, z.B. Erlangen und Hannover, haben in der Zusammenarbeit mit den örtlichen Stadtarchiven und Universitätsinstituten beschlossen, das Verzeichnis der Straßen- und Platznamen sowie der sonstigen öffentlichen Namen zu überprüfen, um diejenigen Namen zu entfernen, die mit nachweislich umstrittenen Persönlichkeiten in Verbindung gebracht werden. Laut Andreas Jacob, Direktor des Stadtarchivs Erlangen, stehen „neben der nationalsozialistischen Vergangenheit [...] Themen wie Antisemitismus, Rassismus und Chauvinismus, Minderheitenverfolgung, extremer Militarismus und Kolonialismus im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit“ (Millian 2022).

Eine umstrittene Persönlichkeit, die im Jahr 2020 im Mittelpunkt des Mediendiskurses über die Umbenennung einer Straße in Prievidza<sup>2</sup> stand, war Max Brose. In der Zeit vor dem Aufstieg des Nationalsozialismus war der deutsche Unternehmer ein erfolgreicher Designer und Firmengründer. Im Jahr 1933 trat er der NSDAP bei, war Vorsitzender der örtlichen Industrie- und Handels-

---

<sup>2</sup> Die Stadt befindet sich im zentral-westlichen Teil der Slowakei.

kammer und arbeitete im Reichswirtschaftsministerium. Während des Zweiten Weltkriegs stellten die Fabriken, die er besaß, Teile für militärische Ausrüstung und Munition her. Er erhielt mehrere Reichsauszeichnungen für die Entwicklung der Rüstungsindustrie während der Naziherrschaft. Max Brose beschäftigte auch Zwangsarbeiter aus den von den Deutschen besetzten Ländern. Nach dem Krieg wurde er vom Entnazifizierungsgericht als Unterstützer des verbrecherischen Regimes denunziert und zu einer hohen Geldstrafe verurteilt. Nach diesem Gerichtsurteil kehrte er in die Wirtschaft zurück (Schöllgen, 2008). Bis 2015 war er in der Slowakei unbekannt, bis das nach ihm benannte deutsche Unternehmen Max Brose Interesse an einer Investition in Prievidza zeigte. Eine der Forderungen der Erben der damaligen Eigentümer des Unternehmens und potenziellen Investoren war die Umbenennung der Straße, in der die neue, nach Max Brose benannte Fabrik gebaut werden sollte. Die Annahme dieses Antrags im Stadtparlament löste unterschiedliche Medienreaktionen aus, und zwar in den überregionalen Zeitungen *Pravda* und *Nový čas* sowie in der regionalen Wochenzeitung *My Horná Nitra*. *Nový čas* ist die meistgelesene Boulevardzeitung der Slowakei, *Pravda* gehört zur Kategorie der seriösen nationalen Tageszeitungen und *My Horná Nitra* zu den seriösen Wochenzeitungen. Die veröffentlichten Texte gehören zur Kategorie der kommentierenden Gattungen (wie Kommentar, Glosse) und hauptsächlich zu den referierenden Gattungen (längere Nachrichten oder Berichte).

Ein wichtiger Teil des Mediendiskurses über die Umbenennung von Straße war die Online-Diskussion der Leser/-innen der Tageszeitungen *Pravda* und *My Horná Nitra*, in denen sie auf die vorangegangenen Texte reagierten. Eine relativ umfangreiche Online-Diskussion fand nach der Veröffentlichung des Artikels ‚Pomenovanie po nacistovi má na stole prokurátor‘ (Kráľ, 2015) in der Tageszeitung *Pravda* statt. Sie umfasste 75 Kommentare (Postings). Die Sprache der Online-Diskussion weist bestimmte transnational bekannte Merkmale auf, die die Autoren als *Netspeak* bezeichnen. Die Merkmale von *Netspeak* werden im Allgemeinen als das Gegenteil der Merkmale der traditionellen präskriptiven Sprache wahrgenommen: Anstelle von Formalität wird Informalität bevorzugt; anstelle von Merkmalen des schriftlichen Ausdrucks werden Merkmale der Mündlichkeit (wenn auch schriftlich festgehalten) bevorzugt (Crystal 2006, 66–98; Orgoňová und Bohunická 2018, 137–139). Wir veranschaulichen einige der Merkmale von *Netspeak*, die in Online-Diskussionen aufgetaucht sind<sup>3</sup>:

---

<sup>3</sup> Aussagen oder Teile von Aussagen in Online-Diskussionen werden nur auf Slowakisch wiedergegeben, so dass in einigen Fällen das typische Merkmal von *Netspeak*, nämlich die Ausdruckskraft in Verbindung mit der Bildhaftigkeit, nicht abgeschwächt wird.

- a) *Kreativität*, die sich in der Schaffung von Okkasionalismen und Neologismen manifestiert. Sie sind oft Anspielungen auf die in der Politik tätigen Personen und zuweilen von Ironie geprägt, z.B. „Len aby mastnohlavca<sup>4</sup> ne napadlo premenovať nejakú ulicu v PP na odporúčanie kamaráta z Kyjeva.“<sup>5</sup> (tvojesvedomie 3118071, 29.09.2015 07:19)
- b) *Satzzeichen und verschiedene andere Zeichen*, z.B. Sternchen, Silbendoppelungen, Kombinationen von Groß- und Kleinbuchstaben, spielerische Buchstabenkombinationen und Smileys (Emoticons) mit Wörtern werden in auffallend erhöhtem Maße verwendet, um bestimmte Wörter hervorzuheben, den Text interessanter zu gestalten oder als Ausdruck von Emotionalität, z.B. „Prilis vela informacii p.leo:-)))))) Opatrne!!! lebo skoncite u prokuratora:-)))))))).“ (fugedi 3119214, 29.09.2015 13:59) Der Verfasser der folgenden Aussage hob die voluntative Modalität durch die Großschreibung einer bestimmten modalen Verbform hervor, um darauf hinzuweisen, dass die Umbenennung der Straße verfrüht war, weil die Firma Brose noch keine Arbeitsplätze geschaffen hatte: „Ono to tak dopadne, keď mestskí poslanci nerozmýšľajú. Spoločnosť Brose ešte len CHCE zamestnať 600 ľudí a je otázne, či aj zamestná [...].“ (EMKA 3118896 29.09.2015 12:20)
- c) *Expressive ausdrucksstarke Wörter und Formulierungen*. Der Verfasser von Replik A ging von einer Debatte über den neuen Straßennamen zu einer ungerechtfertigten verallgemeinernden Verleumdung der Slowaken über, auf die der Verfasser von Replik B mit einer verbalen Beschimpfung gegen den Verfasser von Replik A reagierte:
- A: „My sme taký hrdý národ ako za korunu pištoľ. Nevidíš tie fašistické reakcie? Slovákov by zapredal aj vlastnú mater, keby mu za ňu dali pivo.“ (anaJJana 3119734, 29.09.2015 17:06)
- B: „Opäť si berieš do papule Slovákov? Umy zadnicu usákovi.“ (tvojesvedomie 3120350, 29.09.2015 21:54)

Die Ausdruckskraft der anonymen Online-Diskussion überschritt oft eine erträgliche ethische Grenze, und so enthielten sie neben witzigen Einsichten und Kreationen auch eine grobe, beleidigende Sprache, z.B. „Stará škaredá ropucha Ažbeta hajlovala ostošest.“ (fugedi 3119214 29.09.2015 09:11) „Hyeny

<sup>4</sup> Mastnohlavec (auf Deutsch „der Fettkopf“) war ein Spitzname für den slowakischen Ex-Präsidenten Andrej Kiska.

<sup>5</sup> Der Text einzelner Kommentare oder Teile von Kommentaren wird im Originaltext wiedergegeben, ohne sprachliche Korrekturen. In Online-Diskussionen kommt es häufig zu Verstößen gegen die Sprachregelung. Einige der Kommentare wurden jedoch in kultiviertem Slowakisch verfasst.

zavíjajú a tešia sa nad nešťastím ľudí, ktorých nevideli, ktorých nepoznajú... “  
(futrino 3120997, 30.09.2015 09:20)

Viele der Diskutanten/-innen wichen in ihren Aussagen mehr oder weniger stark vom Thema ab. Da sie anonym waren und sich hinter verschiedenen Spitznamen verbargen, kann nur vermutet werden, dass die Brüche in der Textkohärenz von Personen mit geringerem Kenntnisstand verursacht wurden, denen es an Bereitschaft mangelte, kultiviert zu kommunizieren, d.h. Gesprächsmaximen zu beachten.

Mehrere Teilnehmer an der Online-Diskussion reagierten argumentativ, sie lehnten aus pragmatischen Gründen die Entscheidung des Stadtrats ab. Mit der Änderung des Straßennamens müssen die Bewohner alle Ausweispapiere – Personalausweis, Führerschein usw. – erneuern.

Zum Abschluss der Analyse der Online-Diskussionen sollte hinzugefügt werden, dass emotionale Kommentare (Postings) gegenüber Aussagen, die auf glaubwürdigen Fakten und Argumenten beruhen, dominierten. In Online-Diskussionen sind sporadisch auch hasserfüllte Äußerungen aufgetaucht.

## **DR. KARL LUEGER IN DER SPRACHLANDSCHAFT WIENS**

Die symbolische Präsenz von Dr. Karl Lueger in der Sprachlandschaft Wiens stört viele Wiener/-innen, die ihn als eine umstrittene Figur wahrnehmen. Einerseits war er in den Jahren 1897–1910 ein sehr erfolgreicher Wiener Bürgermeister, der unter anderem für den Aufbau der modernen Infrastruktur der Stadt, insbesondere des Wasser- und Stromnetzes, verantwortlich war. Andererseits war er ein populistischer Antisemit und ein scharfer Kritiker des Wiener Universitätsumfelds. Im Jahr 2012 beantragte die Universität Wien die Umbenennung des Dr.-Karl-Lueger-Rings in Universitätsring.<sup>6</sup> Begründet wurde der Antrag mit Luegers antisemitischer Haltung und seiner scharfen Kritik an der Universität wegen ihres angeblichen Mangels an Patriotismus und Religiosität. Nach mehrjährigem Diskurs gab der Wiener Gemeinderat schließlich dem Antrag der Universität auf Umbenennung statt.

Anknüpfend an den vorangegangenen Absatz halten wir es für sinnvoll, in konzentrierter Form jene Akteure/-innen des Diskurses aufzulisten, die über die Beibehaltung bzw. Nichtbeibehaltung der bestehenden Straßennamen entschieden haben. Es handelte sich um Experten/-innen (Historiker/-innen und

---

<sup>6</sup> „Umbenennung: Dr. Karl-Lueger-Ring wird Universitätsring.“ *Presse Universität Wien*. 19. April 2012..



Abbildung 1: Wien Innenstadt


andere Fachleute aus Universitäten und Stadtarchiven), Studenten/-innen, Vertreter/-innen der Stadtverwaltung und der lokalen Regierung, Vertreter/-innen verschiedener Kirchen, kultureller und sozialer Organisationen sowie Nicht-Experten/-innen (normale Bürger/-innen und an der Geschichte der Stadt interessierte Laien). Eine solch große Bandbreite an Diskursakteuren/-innen wird auch durch das weite virtuelle Umfeld des Internets ermöglicht.<sup>7</sup> Eine umfangreiche Online-Diskussion<sup>8</sup> fand nach der Veröffentlichung des Artikels *Dr.-Karl-Lueger-Ring wird in Universitätsring umbenannt*<sup>9</sup> in der Tageszeitung *Der Standard* statt. *Der Standard* ist eine in Wien erscheinende Tageszeitung mit linksliberaler Ausrichtung. Die Online-Diskussion umfasste 1302 Kommentare (Postings), von denen 43 % für die Umbenennung des Dr.-Karl-Lueger-Rings stimmten. Die restlichen 57 % sprachen sich eindeutig dagegen aus oder stellten die Umbenennung zumindest in Frage.

<sup>7</sup> Die Kommunikation über das Internet unterstützt eine radikale Demokratisierung der Gesellschaft. Die radikale Demokratisierung zeichnet sich durch ein hohes Interesse der nicht fachlichen Öffentlichkeit an beruflichen und öffentlichen Angelegenheiten aus. Sie manifestiert sich in einer engagierten verbalen Beteiligung an der Beeinflussung von Themen, die das ganze Land oder den Ort betreffen, an dem sie wohnen, arbeiten oder auf andere Weise mit ihm verbunden sind. (Dolník 2017, 193–203)

<sup>8</sup> Der Text einzelner Kommentare oder Teile von Kommentaren wird im Originaltext wiedergegeben, ohne sprachliche Korrekturen. In Online-Debatten kommt es häufig zu Verstößen gegen die Sprachregelung. Viele Kommentare wurden jedoch in gepflegtem Deutsch verfasst.

<sup>9</sup> „Dr.-Karl-Lueger-Ring wird in Universitätsring umbenannt. Kulturstadtrat Mailath-Pokorny will differenziertes Lueger-Bild“. *Standard*, 19. April.2012.

Trotz der Tatsache, dass die meisten Verfasser/-innen der Kommentare anonym waren, d. h. keinen Namen oder einen fiktiven Namen angegeben haben, war ein erheblicher Teil der Kommentare durch Sachlichkeit und Wesentlichkeit gekennzeichnet. Viele Kommentare wurden von den Diskutanten/-innen mit Argumenten untermauert, die auf ihrer Erfahrungs- und Wertewelt beruhten. Die Diskutanten/-innen, die die Umbenennung unterstützen, argumentierten insbesondere mit dem wachsenden Antisemitismus in der Gegenwart und verwiesen auf dessen Wurzeln in der Vergangenheit, z.B. „Ja, der Antisemitismus ist weder mit Lueger noch mit Hitler ausgestorben.“ (Pele\_2008 17 19. April 2012, 23:05:44) „Mit Antisemitismus „spielt“ man nicht, Punkt aus.“ (Nevim 5 19. April 2012, 18:00:04) Die Diskutanten/-innen mit der gegenteiligen Meinung betonten die Verdienste von Karl Lueger als Bürgermeister für die Entwicklung der Stadt, z.B. „Blödsinn! Karl Lueger war der wichtigste Bürgermeister in der neueren Geschichte Stadt Wien. (Gewesener Finanzminister Kleptomanowitsch 19. April 2012, 17:29:01) Mehrere Teilnehmer/-innen begründeten ihre Ablehnung bzw. Zurückhaltung gegenüber einer Umbenennung des Dr.-Karl-Lueger-Rings damit, dass es neben diesem umstrittenen Namen noch viele andere, mindestens ebenso umstrittene Namen gebe, z.B. „Aber ... was machen wir dann mit dem Karl Marx Hof und den vorhandenen Denkmälern anderer menschenmordender Systeme?“ (gelöschtes Profil 11. Juli 2012, 23:10:32) Andere Kommentare verweisen auf die Stalin-Gedenktafel an der Außenfassade eines Gebäudes in der Schönbrunner Schloßstraße oder auf das Che Guevara-Denkmal im Donaupark. Die Sachlichkeit der Kommentare spiegelte sich auch in alternativen Vorschlägen für eine Umbenennung nach Persönlichkeiten wider, die zur Entwicklung von Wissenschaft oder Kultur beigetragen haben und gleichzeitig keine irritierende Vergangenheit haben dürften, z.B. „Mein Favorit ist der Professor-Ficker-Weg bei Innsbruck. Natürlich nur aus dem großen Respekt vor dem großen Metereologen Heinrich von Ficker.“ (Santa Maradonna 20. April 2012, 14:18:01) Einige der Kommentare enthielten Anspielungen und ironische Distanzierung auf die Initiatoren und Befürworter der Umbenennung. Der Verfasser eines Kommentars schlug ironischerweise vor, „den Dr.-Karl-Luger-Ring in GRÜN-ROTE SUPERSTARS - RING“ umzubenennen. (post.it Standard 19. April 2012, 19:33:06) Der Namensvorschlag ist in Großbuchstaben geschrieben, um den Text bewusst aufzupeppen. Dadurch wollte der Diskutant seine Unzufriedenheit mit den Mitgliedern des Stadtparlaments, in dem die SPÖ und die Grünen zu jenem Zeitpunkt die Mehrheit bildeten, zum Ausdruck bringen. Dieses bewusste Aufpeppen findet sich auch in anderen Kommentaren, z.B. „Wahnsinns Erfolg für unsre LINKEN EWIG-GESTRIGEN wenns schon sonst nix kann... .“ (gelöschtes Profil 19. April 2012, 22:24:28) Das Register der Kommentare umfasst auch solche, die nicht mit

dem diskutierten Thema in Verbindung standen und die Kohärenz des Textes verzerrten oder schwächten, z. B. „Zahlt sich das vor dem Weltuntergang am 23.12.2012 überhaupt noch aus?“ (Die Gezeichneten  (aka „Erpel“) 321 19. April 2012, 21:42:24) Einige der Kommentare zeichnen sich durch Kreativität aus, die sich in gelegentlichen Wortneuschöpfungen manifestiert. Sehr oft handelt es sich dabei um einmalige oder sogar etablierte Spitznamen für Akteure der politischen Szene. In der Aussage „der Popcorny ist dem Lueger die Popularität neidig, die er damals zweifelsohne hatte [...]“ (gelöschtes Profil 19. April 2012, 22:05:25) ist Popcorny eine Anspielung auf den Namen vom Kulturstadtrat Andreas Mailath-Pokorny, der den Vorschlag zur Umbenennung unterstützte. Trotz der Ausdrucksstärke vieler Kommentare haben wir keine hasserfüllten Äußerungen gefunden. Das liegt aber daran, dass das Standard-Forum moderiert und selektiert wird; man darf durchaus davon ausgehen, dass es solche Kommentare gegeben hätte, wenn die Redaktion sie nicht gelöscht hätte.

## FAZIT

Die Namen von Straßen, Plätzen und anderen öffentlichen Räumen sind ein integraler Bestandteil der sprachlichen Landschaft. Wichtig ist nicht nur die fertige Liste der Namen öffentlicher Räume, sondern auch die Art und Weise, wie die einzelnen Namen aus kommunikativ-pragmatischer Sicht gebildet werden. Auch die Diskussionen der Leser/-innen und in Online-Foren von Tages- und Wochenzeitungen, die auf die Veröffentlichung von journalistischen Texten zu diesem Thema folgen, sind Teil des Prozesses der Namensbildung für öffentliche Räume. Online-Diskussionen fördern den lebendigen demokratischen Diskurs innerhalb der Gesellschaft. Wir sind zu der Erkenntnis gelangt, dass die Sprache der von uns analysierten Online-Diskussionen in unterschiedlichem Maße Merkmale aufweist, die für den *Netspeak* charakteristisch sind. Die Sprache der einzelnen Beteiligten ist eine äußere Manifestation ihrer gesamten kognitiven und emotionalen Welt, der von ihnen bevorzugten Werte sowie eine Manifestation ihrer Ambitionen und Ziele. Diese Tatsachen bestimmen das Maß an Sachlichkeit und Emotion in ihren Äußerungen sowie ihre Fähigkeit, auf kommunikative Reize aus der Umwelt angemessen zu reagieren. Die umfangreichste Online-Diskussion fand in der Tageszeitung *Der Standard* statt. Im Vergleich zu den Online-Diskussionen im slowakischen Medium *Pravda* war die Online-Diskussion in der Zeitung *Der Standard* insgesamt von substanziellerer und argumentativerer Natur. Darüber hinaus war die Diskussion in dieser österreichischen Tageszeitung von etwas mehr gegenseitiger Rücksichtnahme und Toleranz geprägt.

## LITERATURVERZEICHNIS

- APA. 2012. „Dr.-Karl.-Lueger-Ring wird in Universitätsring umbenannt.“ *Der Standard*, 19. apríl 2012. <https://www.derstandard.at/story/1334795565355/wien-dr-karl-lueger-ring-wird-in-universitaetsring-umbenannt>. Abgerufen am 15.05.2024.
- Assmann, Aleida. 1999. *Erinnerungsräume. Formen und Funktionen des kulturellen Gedächtnisses*. München: C.H.BECK.
- Auer, Peter. 2009. „Sprachliche Landschaften. Die Strukturierung des öffentlichen Raums durch die geschriebene Sprache“. In *Sprache intermedial – Stimme und Schrift, Bild und Ton*, hg. v. Arnulf Deppermann, und Angelika Linke, 271–300. Berlin: de Gruyter.
- Backhouse, Peter. 2005. „Signs of Multilingualism in Tokyo: A Diachronic Look at the Linguistic Landscape“. *International Journal of the Sociology of Language* (2005) 175–176. 103–121.
- Bajusová, Miroslava. 2021. „Vplyv nových médií a technológií na jazykovú krajinu Banskej Štiavnice“. In *Od textu k prkladu XV. 2. časť Linguistic Landscape*, hg. v. Alena Ďuricová, und Jana Lauková, 6–17. Praha: JTP.
- Bauko, Ján. 2023. „Onymická krajina ako súčasť jazykovej krajiny“. In *Aktuálne trendy výskumu jazykovej krajiny*, hg. v. Zdenko Dobřík und Sándor János Tóth, 12–14. Komárno: Univerzita J. Selyeho, Pedagogická fakulta.
- Ben-Rafael, Eliezer, Elana, Shohamy, Muhammad, Amara, und Nira, Truper-Hecht. 2006. „Linguistic Landscape as Symbolic Construction of the Public Space: The Case of Israel“. In *Linguistic Landscape. A New Approach to Multilingualism*, hg. v. Gorter Durk, 7–30. Bristol: Multilingual Matters.
- Blackwood, Robert, und Stefania, Tufi. 2015. „*The Linguistic Landscape of the Mediterranean. French and Italian Coastal Cities*.“ Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Crystal, David. 2006. *Language and the Internet*. Second edition. Cambridge: Cambridge University Press.
- Černý, Miroslav. 2016. The Role of English in the Linguistic of Sri Lanka. *X-Linguae* (9) 3: 51–57. [http://www.xlinguae.eu/files/XLinguae3\\_2016\\_4.pdf](http://www.xlinguae.eu/files/XLinguae3_2016_4.pdf)
- David, Jaroslav, und Přemysl, Mácha. 2014. *Názvy míst. Paměť, identita, kulturní dědičství*. Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě.
- Dobřík, Zdenko. 2020. „Interpretácia vytvárania jazykovej krajiny Banskej Štiavnice z perspektívy sociálneho konštruktivismu“. *Nová filologická revue – časopis o súčasnej lingvistiky, literárnej vede, translatológii a kulturológii*. (11) 2. 127–138.
- Dobřík, Zdenko. 2021. „Kognitívne a pragmatické aspekty jazykovej krajiny“. In *Od textu k prekladu XV. 2. časť Linguistic Landscape*, hg. v. Alena Ďuricová, und Jana Lauková, 18–23. Praha: JTP.
- Dobřík, Zdenko. 2022b. *Cudzosť a inakosť v jazykovej v komunikácii*. 2. vydanie. Banská Bystrica: Signis.sk.

- Dobřík, Zdenko. 2023. Jazyková krajina Erlangenu s dôrazom na názvy ulíc a ich lexi-kografické spracovanie. In *Od textu k prekladu XVII. 2. časť Linguistic Landscape*, hg. v. Alena Ďuricová und Eva Molnárová, 16–22. Praha: JTP.
- Dolník, Juraj. 2010. *Jazyk – človek – kultúra*. Bratislava: Kalligram.
- Dolník, Juraj. 2017. *Jazyk v sociálnej kultúre*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave.
- Ďuricová, Alena. 2023. „Jazyková krajina sa neprihovára len imperatívami”. In *Aktuálne trendy výskumu jazykovej krajiny*, hg. v. Zdenko Dobřík und Sándor János Tóth, 6–8. Komárno: Univerzita J. Selyeho, Pedagogická fakulta.
- Gašová, Zuzana. 2021. „Rozmanitosť jazykovej krajiny Bratislavy“. In *Od textu k prakla-du XV. 2. časť Linguistic Landscape*, hg. v. Alena Ďuricová, und Jana Lauková, 24–32. Praha: JTP.
- Hodrová, Daniela. 2006. *Citlivé mesto (eseje z mytopoetiky)*. Praha: Akropolis.
- Istók, Vojtech, Gábor, Lörincz, und Sándor János Tóth. 2022. *Jazyková krajina miest Komárno a Komárom*. Komárno: Univerzita J. Selyeho, Pedagogická fakulta.
- Jesenská, Petra. 2022. Teaching linguistic landscape to future English teachers supported by the Moodle application. In *Innovation in language learning: conference proceedings*, 61–65. Bologna: Filodiritto Publisher.
- Jesenská, Petra. 2023. „Vybrané aspekty politickej jazykovej krajiny“. In *Aktuálne trendy výskumu jazykovej krajiny*, hg. v. Zdenko Dobřík, Sándor János Tóth, 27–29. Komárno: Univerzita J. Selyeho, Pedagogická fakulta.
- Kallen, Jeffrey L., und Esther Ní, Dhonnacha. 2010. „Language and Inter-language in Urban Irish and Japanese Linguistic Landscapes“. In *Linguistic Landscape in the City*, hg. v. Elana Shohamy – Eliezer Ben-Rafael – Monica Barni, 19–36. Bristol: Multilingual Matters.
- Král, Milan. 2015. „Pomenovanie ulice po nacistovi má na stole prokurátor.“ *Pravda*, 29. september 2015. <https://debata.pravda.sk/debata/369065-pomenovanie-ulice-po-nacistovi-ma-na-stole-prokurator/> Abgerufen am 15.05.2024.
- Krno, Martin. 2015. „Ako si kúpiť dejiny.“ *Pravda*, 29. september 2015 <https://nazory.pravda.sk/komentare-a-glosy/clanok/369060-ako-si-kupit-dejiny/> Abgerufen am 15.05.2024.
- Kucman, Marián. 2015. „Pomenovanie ulice v Prievidzi po zakladateľovi nemeckej firmy skúma prokurátor.“ *My Horná Nitra*, 29. september 2015. <https://myhornanitra.sme.sk/c/20060927/pomenovanie-ulice-v-prievidzi-po-zakladatelovi-nemeckej-firmy-skuma-prokuratura.html> Abgerufen am 15.05.2024.
- Landry, Rodrigue, und Richard, Bourhis. 1997. „Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An Empirical Study.“ *Journal of Language and Social Psychology* Volume (16) 1. 23–49.
- Lauková, Jana. 2020. „Kontext textu a obrazu vo vizuálnej semiotike jazykovej krajiny mesta Banská Bystrica“. In *Od textu k prekladu XIV. 2. časť, Linguistic Landscape*, hg. v. Alena Ďuricová, 47–54. Praha: JTP.

- Millian, Peter. 2022. „Wie umgehen mit „vergifteten“ Namen in Erlangen.“ *Nordbayern*. 11. Januar 2022. <https://www.nordbayern.de/region/erlangen/wie-umgehen-mit-vergifteten-namen-in-erlangen-1.11712176>
- Molnárová, Eva, und Ivica, Kolečáni Lenčová. 2023. „Jazyková krajina v kontexte výučby cudzích jazykov“. *Apps – Academic Journal of Applied Linguistics and Languages*. (1) 1 2023. 52–66.
- Orgoňová, Olga, und Alena, Bohunická. 2018. *Interakčná štylistika*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave.
- Satinská, Lucia. 2014. „Jazyková krajina Bratislavy: Dunajská ulica“. In *Polarity, paralely a prieniky jazykovej komunikácie*, hg. v. Vladimír Patráš, 157–167. Banská Bystrica: Belianum.
- Shohamy, Elana, und Soshi, Waksman. 2009. Linguistic Landscape as an Ecological Arena. In *Linguistic Landscape. Expanding the Scenery*, hg. v. Alana Shohamy, und Durk Gorter, 313–331. New York: Routledge.
- Schöllgen, Georg, 2008. *Brose – Ein deutsches Familienunternehmen 1908–2008*. Berlin: Econ.
- Schulze, Ilona. 2019. *Bilder – Schilder – Sprache. Empirische Studien zur Text-Bild-Semiotik im öffentlichen Raum*. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag.
- Schulze, Wolfgang. 2018. *Sprache in der Stadt – Dokumentation der multimodalen Semiosphäre der Sprachlandschaft in der Slowakei und in vergleichender Perspektive*. [Internes Material, das im Rahmen des Antrags auf Unterstützung durch das Projekt APVV-18-0115 entwickelt wurde].
- Tomaščíková, Nikola. 2022. „Vizuálna stránka jazykovej krajiny (na príklade Kapitulskej ulice v Banskej Bystrici)“. In *Od textu k prekladu XVI. 2. časť Linguistic Landscape*, hg. v. Alena Ďuricová, und Eva Molnárová, 48–56. Praha: JTP.

doc. PaedDr. Zdenko Dobřík, PhD.  
Lehrstuhl für Germanistik  
Philosophische Fakultät  
der Matej-Bel-Universität in Banská Bystrica  
Tajovského 40  
97401 Banská Bystrica  
zdenko.dobrik@umb.sk  
ORCID:  
<https://orcid.org/0000-0003-2814-8915>

Mgr. Jana Lauková, PhD.  
Lehrstuhl für Germanistik  
Philosophische Fakultät  
der Matej-Bel-Universität in Banská Bystrica  
Tajovského 40  
97401 Banská Bystrica  
jana.laukova@umb.sk  
ORCID:  
<https://orcid.org/0000-0003-1412-7400>

**Philologia**  
**Vol. XXXIV, N° 2(2024)**

Tento časopis nadväzuje na Zborník Pedagogickej fakulty Univerzity Komenského *Philologia*,  
Vol. I – XXI (1971–2011)

This journal is a continuation of Zborník Pedagogickej fakulty Univerzity Komenského *Philologia*,  
Vol. I – XXI (1971 – 2011)

**Kontakt na redakciu – Editorial Office:**

Philologia, Ústav filologických štúdií, Pedagogická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave,  
Račianska 59, 813 34 Bratislava

**Príspevky – Contributions:**

bojnicanova@fedu.uniba.sk

**Pokyny pre autorov – Instructions for Authors:**

Príspevky sa spravidla uverejňujú v slovenskom, anglickom, nemeckom, francúzskom, španielskom  
a talianskom jazyku. Príspevky prechádzajú anonymným recenzným konaním.

Príspevky posielajte v elektronickej podobe v súbore programu WORD. Forma príspevku:

písmo Times New Roman 12, riadkovanie 1,5;

- názov článku Times New Roman 14 majuskuly hrubé, zarovnávať na stred;
- názvy jednotlivých kapitol Times New Roman 12 majuskuly hrubé;
- pravé okraje nezarovnávať, nedeliť slová, očíslované poznámky uvádzať na konci príslušnej strany;
- zoznam literatúry uvádzať na konci príspevku.

Dodržiavajte spôsob citovania a uvádzania literatúry podľa Chicago-Style Citation (Author-Date-Style).

K príspevku pripojte abstrakt v rozsahu 5 – 10 riadkov v slovenskom a anglickom jazyku a kľúčové slová  
v slovenskom a anglickom jazyku.

Na konci príspevku sa uvádza meno autora, pracovisko s presnou adresou a e-mailová adresa.

Dátumy uzávierky pre posielanie príspevkov: 31. marec (1. číslo) a 30. september (2. číslo).

Contributions are published in Slovak, English, German, French, Spanish and Italian.

Contributions undergo an anonymous peer-review process.

Submissions should be sent electronically in a WORD file. Paper format:

- Times New Roman 12 font, 1.5 line spacing;
- Article title Times New Roman 14 majuscules bold, center-aligned;
- Chapter headings Times New Roman 12 majuscules bold, center-aligned;
- do not align right margins, do not divide words;
- numbered notes should appear at the end of the page;
- list of references should appear at the end of the paper.

Follow the Chicago-Style Citation (Author-Date-Style) method of citing and listing references. Include an  
abstract of 5-10 lines in Slovak and English and key words in Slovak and English.

At the end of the paper, the author's name, department with exact address and e-mail address should be  
given. Deadline dates for submissions: 31 March (Issue 1) and 30 September (Issue 2).

Vydala Univerzita Komenského v Bratislave vo Vydavateľstve Univerzity Komenského v Bratislave.

Vyšlo v decembri 2024.

Technická redaktorka: Kristína Vozáková

Korigovali redaktori a autori.

Vytlačilo Polygrafické stredisko Univerzity Komenského v Bratislave.

**ISSN 1339-2026**